

Ave verum corpus	めでたし真の御体よ		尊き聖体を賛美する歌						標準的意識
	Ave,	ave,	verum	corpus,	ave,	verum		幸いなるかな、御体よ。	
	幸いなるかな	ようこそ	真実の、正当なverus	体、人格、死体	ようこそ、(さよなら)	真実、正義	本当に、しかし		
	natum	de	Maria	Virgine,					おとめマリアより生まれ出た
	生まれた	から	マリア	おとめ					
	Vere	passum,	immolatum	in	cruce	pro	homine,	人々のため、十字架の上で犠牲となり、まことに苦しみを受け	
	真に、正当に	苦しむpatior	犠牲にされた、供えられたimmolo	で	十字架	の為	人々		
	Cujus	latus	perforatum						脇腹を刺し貫かれ
	その人のcujus関代	脇腹、側近者	穴をあける、貫くperforo						
	unda	fluxit	aqua	et	sanguine,				血を流し給う。
	そこから、の故に	流れるfluo	水	そして	血				
	Esto	nobis	prægustatum,						われらにその御体を味わわせ給わんことを
	汝が、彼がなれsumの命令形	我々にnos	前もって味わうpregusto						
in	mortis	examine(発音はeksamine)						願わくは死の試練にあっても、	
にあって	死、死人mors	試験、検問、裁判examen							
原文並びに公会堂 祈禱文	O	Jesu	dulcis,	O	Jesu	pie		ああ甘美なるイエス、慈悲深キイエス	
	ああ	イエス	甘味な	ああ	イエス	慈悲ぶかい			
J.Bustoでは採用 されている	O	Jesu	fili	Mariæ.	Amen			マリアの御子なるイエスよ、アーメン	
	ああ	イエス	息子	マリア	ますように、真に真に=ヘブライ語				
教会祈禱文公式文*	unda	fluxit	aqua	et	sanguine,				水と血とを流し給う。
965年版「典礼聖歌集」	そこから、の故に	流れるfluo	水	そして	血				一般の英文訳もこのように訳されている